

Master of Arts en Archéologie

**programme conjoint aux universités de
Neuchâtel et de Fribourg**

Règlement

du 8 juin 2010

**Le Conseil de la Faculté des lettres de
l'Université de Fribourg**

et

**Le Conseil de la Faculté des lettres et
sciences humaines de l'Université de
Neuchâtel**

Décident:

CHAPITRE PREMIER

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1. Objet

¹ Les Universités de Fribourg et de Neuchâtel (ci-après: les universités partenaires) délivrent conjointement une Maîtrise universitaire en Archéologie/ Master of Arts in Archaeology (ci-après: MA en Archéologie). Ce master fait partie de la formation universitaire de base, conformément à la Convention de branche NEFRI en archéologie du 8 juin 2010 (ci-après: convention de branche) entre les Universités de Neuchâtel et de Fribourg (NEFRI).

² Les subdivisions concernées (ci-après: les facultés partenaires) sont:

- la Faculté des lettres de l'UNIFR;
- la Faculté des lettres et sciences humaines de l'UNINE.

Master of Arts in Archäologie

**Gemeinsames Programm der
Universitäten Neuenburg und Freiburg**

Reglement

vom 8. Juni 2010

**Der Fakultätsrat der Philosophischen
Fakultät der Universität Freiburg**

und

**der Fakultätsrat der „Faculté des lettres
et sciences humaines“ der Universität
Neuenburg**

beschliessen:

ERSTES KAPITEL

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1. Gegenstand

¹ Die Universitäten von Freiburg und Neuenburg (im Folgenden: die Partneruniversitäten) verleihen gemeinsam eine Maîtrise universitaire en Archéologie/ Master of Arts in Archaeology (im Folgenden: MA in Archäologie). Dieser Master ist Teil der universitären Grundausbildung, gemäss der Fachkonvention Archäologie des 8. Juni 2010 (im Folgenden: Fachkonvention) zwischen den Universitäten Neuenburg und Freiburg (NEFRI).

² Die betroffenen Abteilungen (im Folgenden: Partnerfakultäten) sind:

- die Philosophische Fakultät der UNIFR;
- die Faculté des lettres et sciences humaines der UNINE.

Art. 2. Gestion et organisation

¹ Le Collège des doyens est composé des Doyens ou des Doyennes des facultés partenaires. Il est responsable de la gestion du programme.

² Le Collège des doyens confie à une commission de branche la responsabilité académique du programme.

³ Les décisions du Collège des doyens sont notifiées aux étudiant-e-s ou aux instances de leur université par le Doyen ou la Doyenne de la Faculté dans laquelle l'étudiant ou l'étudiante est inscrit-e.

⁴ La Faculté du lieu d'immatriculation de l'étudiant-e est définie comme la Faculté responsable de la gestion de son cursus (ci-après: Faculté responsable de la gestion du cursus).

⁵ La commission de branche (ci-après: la commission) est composée de deux membres de chacune des universités partenaires, conformément à la convention de branche.

⁶ Le président ou la présidente de la commission est chargé-e d'assurer la liaison avec le collège des doyens et de la communication des préavis de la commission aux instances compétentes des universités partenaires.

⁷ La commission a notamment les tâches suivantes:

- élaborer des projets de règlement et de plan d'études communs, compatibles avec les lois et règlements propres à chaque université et les soumettre à l'approbation des autorités compétentes de chaque université partenaire;
- préavis, à l'intention des instances compétentes de chaque université partenaire, l'admission des candidats et candidates et les équivalences;

Art. 2. Verwaltung und Organisation

¹ Der Beirat der Dekane besteht aus den Dekaninnen oder Dekanen der Partnerfakultäten. Er ist verantwortlich für die Verwaltung des Programms.

² Der Beirat der Dekane überträgt einer Fachkommission die akademische Verantwortung des Programms.

³ Die Entscheide des Beirats der Dekane werden den Studierenden oder den Instanzen ihrer Universität von der Dekanin oder dem Dekan der Fakultät mitgeteilt, bei der die oder der Studierende eingeschrieben ist.

⁴ Die Fakultät am Ort der Immatrikulation der oder des Studierenden, wird als Fakultät bestimmt, die für die Verwaltung des Studiengangs einer oder eines Studierenden verantwortlich ist (im Folgenden: für die Verwaltung des Studiengangs verantwortliche Fakultät).

⁵ Die Fachkommission besteht aus zwei Mitglieder beider Partneruniversitäten, gemäss der Fachkonvention.

⁶ Der Präsident oder die Präsidentin ist betraut mit der Verbindung zum Beirat der Dekane sowie mit der Mitteilung der Stellungnahmen der Fachkommission an die zuständigen Instanzen der Partneruniversitäten.

⁷ Die Fachkommission hat insbesondere folgende Aufgaben:

- gemeinsame Reglemente und Studienpläne entwerfen, die mit den Gesetzen und Reglementen jeder Universität kompatibel sind, und diese den zuständigen Behörden der Partneruniversitäten zur Genehmigung unterbreiten;
- zu Handen der zuständigen Instanzen der Partneruniversitäten Stellung nehmen zur Zulassung der Kandidatinnen und Kandidaten und zu den Äquivalenzen;

- coordonner les cours et autres activités prévus dans le plan d'études ainsi que le déroulement des examens;
- préaviser, le cas échéant, les demandes de stage, à l'intention des instances compétentes de chaque université partenaire;
- favoriser la promotion commune du MA en Archéologie.

CHAPITRE 2

IMMATRICULATION ET ADMISSION

Art. 3. Admission

¹ Peuvent être admis au MA en Archéologie:

- a) les titulaires d'un baccalauréat universitaire/bachelor d'une haute école suisse, rattaché à la branche d'études Archéologie;
- b) les titulaires d'un titre jugé équivalent par les instances compétentes de l'Université dans laquelle l'étudiant-e s'immatricule sur préavis de la commission.

² Si le baccalauréat universitaire/bachelor n'a pas été obtenu dans la branche d'études Archéologie, la commission peut proposer l'admission avec conditions préalables ou supplémentaires. Ces compléments d'études ne doivent pas dépasser 60 crédits ECTS (European Credit Transfer and Accumulation System) s'il s'agit de conditions préalables. Ils ne doivent pas dépasser 30 crédits ECTS s'il s'agit de conditions supplémentaires. Les modalités de réalisation sont réglées par écrit entre l'étudiant ou l'étudiante et la Faculté responsable de la gestion de son cursus.

³ L'admission est prononcée par les instances compétentes de l'université d'immatriculation, sur préavis de la commission.

- die Lehrveranstaltungen und die anderen im Studienplan vorgesehenen Aktivitäten sowie den Ablauf der Examen koordinieren;
- gegebenenfalls zu Handen der zuständigen Instanzen der Partneruniversitäten Stellung nehmen zu Anfragen für Praktika;
- die gemeinsamen Anstrengungen für das Bekanntmachen des MA in Archäologie fördern.

KAPITEL 2

IMMATRIKULATION UND ZULASSUNG

Art. 3. Zulassung

¹ Zum MA in Archäologie können folgende Personen zugelassen werden:

- a) Inhaberinnen und Inhaber eines „baccalauréat universitaire“/eines Bachelors einer schweizerischen Hochschule, der an das Studienfach Archäologie angegliedert ist;
- b) Inhaberinnen und Inhaber eines Titels, der von den zuständigen Instanzen der Universität, an der sich die oder der Studierende auf Antrag der Fachkommission immatrikuliert, als gleichwertig erachtet wird.

² Wenn der „baccalauréat universitaire“/Bachelor nicht im Studienfach Archäologie erworben wurde, kann die Fachkommission eine Zulassung mit Vorbedingungen oder zusätzlichen Bedingungen vorschlagen. Bei einer Zulassung mit Vorbedingungen dürfen die ergänzenden Studienleistungen 60 ECTS-Punkte (European Credit Transfer and Accumulation System) nicht überschreiten. Bei einer Zulassung mit zusätzlichen Bedingungen dürfen sie 30 ECTS-Punkte nicht überschreiten. Die Modalitäten für die Umsetzung werden zwischen der oder dem Studierenden und der für die Verwaltung des Studiengangs verantwortlichen Fakultät schriftlich geregelt.

³ Die Zulassung wird von den zuständigen Instanzen der Immatrikulations-Universität auf Antrag der Fachkommission gewährt.

Article 4. Immatriculation et droits d'inscription

¹ Chaque étudiant et étudiante est immatriculé-e, à son choix, auprès de l'une des universités partenaires, et inscrit-e dans la Faculté correspondante. Il ou elle s'acquitte des droits fixés par cette seule université.

² Le lieu d'immatriculation ne peut en principe être modifié en cours de cursus.

³ Chaque étudiant et étudiante inscrit-e dans le MA en Archéologie peut s'inscrire en tant qu'étudiant ou étudiante externe/en mobilité auprès de l'université partenaire du programme, qui n'est pas son université d'immatriculation. Il ou elle y est tenu s'il y suit des enseignements.

Article 5. Equivalences

¹ Un étudiant ou une étudiante ayant antérieurement reçu une formation de niveau maîtrise universitaire/master reconnue dans un domaine d'études proche du cursus d'études du MA en Archéologie ou étant titulaire, dans un autre domaine d'études, d'un grade universitaire reconnu, peut obtenir des équivalences.

² Dans tous les cas, au moins 90 crédits ECTS sur les 120 requis pour l'obtention d'une maîtrise universitaire doivent être acquis dans le cadre du cursus d'études du MA en Archéologie, dont les crédits liés au travail de mémoire.

³ La commission préavise les demandes d'équivalence à l'attention de la Faculté responsable d'immatriculation.

Article 6. Durée des études et crédits ECTS

¹ Les plans d'études sont organisés de manière à permettre l'obtention de 60 crédits ECTS par année d'études à plein temps.

Artikel 4. Immatrikulation und Einschreiberechte

¹ Jede und jeder Studierende ist an einer der Partneruniversitäten nach Wahl immatrikuliert und an der entsprechenden Fakultät eingeschrieben. Sie oder er bezahlt nur an dieser Universität die von dieser Universität verlangten Gebühren.

² Der Ort der Immatrikulation kann grundsätzlich im Verlauf des Studiengangs nicht geändert werden.

³ Die Studierenden, die im MA in Archäologie eingeschrieben sind, können sich bei der Partneruniversität des Programms, an der sie nicht immatrikuliert sind, als externe Studierende oder als Mobilitätsstudierende einschreiben. Dies ist obligatorisch, wenn sie dort Lehrveranstaltungen besuchen wollen.

Artikel 5. Äquivalenzen

¹ Studierende, die bereits eine anerkannte Ausbildung auf Masterniveau in einem Studienbereich, der dem MA in Archäologie nahe ist, absolviert haben oder einen anerkannten akademischen Grad in einem anderen Studienbereich besitzen, können Äquivalenzen erhalten.

² In allen Fällen müssen mindestens 90 der 120 ECTS-Punkte, die für den Erwerb eines universitären Masters verlangt werden, im Rahmen des MA in Archäologie erworben werden. Die ECTS-Punkte für die Masterarbeit sind mitgerechnet.

³ Die Fachkommission nimmt zu Handen der für die Immatrikulation zuständigen Fakultät Stellung zu den Äquivalenzgesuchen.

Artikel 6. Dauer des Studiums und ECTS-Punkte

¹ Die Studienpläne sind so aufgebaut, dass in einem Jahr Vollzeitstudium 60 ECTS-Punkte erworben werden können.

² Pour l'obtention du MA en Archéologie, l'étudiant ou l'étudiante doit acquérir un total de 120 crédits ECTS prévus au plan d'études et correspondant à une durée d'études de 4 semestres. La durée des études de maîtrise universitaire est au maximum de 6 semestres. Un dépassement de cette durée entraîne l'élimination du cursus et l'échec définitif dans le MA en Archéologie.

³ La durée maximale des études est réduite proportionnellement pour les étudiants et étudiantes au bénéfice d'équivalences. Elle est allongée proportionnellement si des compléments d'études à réaliser au cours du cursus ont été imposés (art. 3 al. 2).

⁴ Sur demande écrite de l'étudiant ou l'étudiante et pour de justes motifs, le Doyen ou la Doyenne de la Faculté d'immatriculation peut accorder une dérogation à la durée maximale des études, en tenant compte de la situation.

Article 7. Congé

Les étudiants et étudiantes qui souhaitent interrompre momentanément leurs études peuvent demander un congé conformément aux règles prévalant au sein de l'Université dans laquelle ils ou elles sont immatriculés-e-s.

Article 8. Plan d'études

¹ Le plan d'études précise sous quelle forme sont dispensés les enseignements (cours, séminaires, travaux pratiques, etc.) et selon quel mode ils sont évalués (examen, contrôle continu, etc.). Il précise également si un stage est prévu durant le cursus.

² Le plan d'études prévoit les enseignements qui sont validés isolément et ceux qui le sont de manière regroupée (modules).

³ Il précise également si les enseignements sont obligatoires ou à option.

⁴ La répartition des crédits ECTS rattachés à chaque enseignement, à chaque module (y compris le travail de fin d'études) figure dans le plan d'études.

² Für den Erwerb des MA in Archäologie müssen die Studierenden gemäss Studienplan insgesamt 120 ECTS-Punkte erlangen. Dies entspricht einer Studiendauer von 4 Semestern. Die maximale Studiendauer für ein universitäres Masterstudium beträgt 6 Semester. Ein Überschreiten dieser Dauer zieht einen Ausschluss vom Studiengang und einen definitiven Misserfolg im MA in Archäologie nach sich.

³ Für Studierende mit Äquivalenzen wird die maximale Studiendauer proportional verkürzt. Wenn während dem Studiengang zusätzliche Studienleistungen erbracht werden müssen, wird sie proportional verlängert (Art. 3 Abs. 2).

⁴ Wenn eine Studierende oder ein Studierender ein schriftliches Gesuch einreicht und wichtige Gründe geltend macht, kann die Dekanin oder der Dekan der Immatrikulations-Fakultät unter Berücksichtigung der Situation eine Abweichung von der maximalen Studiendauer erlauben.

Artikel 7. Beurlaubung

Studierende, die ihr Studium für eine bestimmte Zeit unterbrechen wollen, können gemäss den Regeln der Universität, an der sie immatrikuliert sind, einen Urlaub beantragen.

Artikel 8. Studienplan

¹ Im Studienplan wird angegeben, in welcher Form der Unterricht erteilt wird (Vorlesungen, Seminare, praktische Arbeiten etc.) und gemäss welchen Modalitäten die Evaluationen durchgeführt werden (Examen, fortlaufende Lernkontrolle, etc.). Es wird auch präzisiert, ob ein Praktikum während des Studiengangs vorgesehen ist.

² Im Studienplan wird vorgesehen welche Lehrveranstaltungen einzeln und welche gruppiert (Module) evaluiert werden.

³ Es wird auch angegeben, ob es sich um obligatorische Kurse oder um Wahlkurse handelt.

⁴ Im Studienplan wird angegeben, wie viele ECTS-Punkte auf die jeweiligen Lehrveranstaltungen und Module (inklusive Masterarbeit) entfallen.

CHAPITRE 4

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

Article 9. Généralités

¹ L'évaluation se fait, suivant le type de cours par examen écrit et/ou oral, rapport final ou travail de séminaire.

² Les prestations faisant l'objet d'une évaluation notée reçoivent une note allant de 1 à 6, la note minimale de réussite étant 4, la meilleure note étant 6. Seule la fraction 0.5 est admise.

³ Les absences non justifiées aux évaluations ainsi que les cas de fraude ou de tentative de fraude sont sanctionnés par la note 1 ou par l'appréciation « échec ». Ils entraînent l'échec à l'évaluation considérée.

⁴ Les décisions du Collège des doyens relatives au contrôle des connaissances sont notifiées aux étudiants et étudiantes par le Doyen ou la Doyenne du lieu où se déroulent les examens conformément aux procédures qui y ont cours.

Article 10. Inscription, retrait et absence aux évaluations

¹ Les modalités et les délais d'inscription aux enseignements et aux évaluations du MA en Archéologie sont propres à chaque université partenaire. Ils font l'objet d'une récapitulation par la commission et sont publiés sur les sites de chaque Faculté partenaire.

² Une inscription ne peut être retirée sans justes motifs dûment attestés. Une demande de retrait doit être adressée par écrit au Doyen ou à la Doyenne de la Faculté d'immatriculation.

³ Le candidat ou la candidate qui ne se présente pas à un examen pour lequel il ou elle est inscrit-e obtient la note 1 ou l'appréciation « échec » à moins qu'il ou elle ne justifie son défaut sans délai auprès du Doyen ou de la Doyenne de la Faculté

KAPITEL 4

LEISTUNGSKONTROLLE

Artikel 9. Allgemeines

¹ Je nach Art der Lehrveranstaltung besteht die Evaluation aus einer schriftlichen und/oder mündlichen Prüfung, einem Bericht oder einer Seminararbeit.

² Studienleistungen, die benotet werden, erhalten eine Note zwischen 1 und 6. Die Mindestnote zum Bestehen ist die 4, die 6 ist die beste Note. Gestattet sind nur ganze und halbe Noten.

³ Unentschuldigtes Fernbleiben von der Evaluation, Betrug sowie versuchter Betrug werden mit der Note 1 oder der Bewertung „Misserfolg“ sanktioniert. Sie bedeuten den Misserfolg bei der betreffenden Evaluation.

⁴ Die Entscheide des Beirats der Dekane über die Leistungskontrollen werden den Studierenden von der Dekanin oder dem Dekan des Ortes mitgeteilt, wo die Examen stattfinden, gemäss den Verfahren, die dort gelten.

Artikel 10. Einschreibung, Rückzug und Nichterscheinen zu den Evaluationen

¹ Jede der Partneruniversitäten hat ihre eigenen Modalitäten und Fristen für die Einschreibung zu den Lehrveranstaltungen und zum MA in Archäologie. Die Fachkommission erstellt eine Zusammenfassung davon, zudem werden sie auf der Webseite jeder Partnerfakultäten veröffentlicht.

² Eine Einschreibung kann nur zurückgezogen werden, wenn wichtige Gründe vorliegen und nachgewiesen werden. Ein Rückzugsgesuch muss schriftlich an die Dekanin oder den Dekan der Immatrikulations-Fakultät gerichtet werden.

³ Kandidatinnen und Kandidaten, die nicht zu einem Examen erscheinen, für das sie eingeschrieben sind, erhalten die Note 1 oder die Bewertung „Misserfolg“, wenn sie ihre Abwesenheit nicht unverzüglich bei der Dekanin oder dem Dekan der Fakultät,

responsable de la gestion de son cursus. Seuls de justes motifs dûment attestés peuvent être acceptés. Pour les cas de maladie ou d'accident, un certificat médical doit être remis.

Article 11. Conditions de réussite des évaluations

¹ Un enseignement est acquis et les crédits ECTS qui lui sont rattachés attribués si la note de l'évaluation est égale ou supérieure à 4. Dans ces cas-là, la note est considérée comme acquise et l'évaluation ne peut être repassée.

² Toute note inférieure à 4 est considérée comme un échec et ne peut être compensée, même à l'intérieur d'un module. L'évaluation échouée doit alors être repassée.

³ Le nombre maximal de tentatives est de trois. Le troisième échec est éliminatoire s'il s'agit d'un enseignement ou d'un module obligatoire.

Article 12. Procédure pour les travaux de fin d'études (mémoire)

¹ Un mémoire portant sur une recherche dans la matière choisie par le candidat ou la candidate, doit être réalisé sous la direction d'un enseignant ou d'une enseignante agréé-e par la commission. Il fait l'objet d'une soutenance orale.

² Le jury est composé au moins du directeur ou de la directrice ou des co-directeurs ou co-directrices du mémoire et d'un autre enseignant ou d'une autre enseignante agréé-e au sens de l'alinéa précédent. Le jury doit comporter au moins un ou une titulaire du grade de docteur.

³ Les crédits ECTS du mémoire sont acquis lorsque la note du mémoire et la note de la soutenance sont égales ou supérieures à 4.

⁴ Pour le surplus, la procédure prévue à l'article 11 al. 3 est applicable.

die für die Verwaltung ihres Studienganges zuständig ist, begründen. Akzeptiert werden nur wichtige und nachgewiesene Gründe. Bei Krankheit oder Unfall ist ein ärztliches Zeugnis vorzulegen.

Artikel 11. Bedingungen für das Bestehen der Evaluationen

¹ Wenn die Note der Evaluation mindestens 4 beträgt, gilt eine Lehrveranstaltung als erworben und die dazu gehörenden ECTS-Punkte werden vergeben. Gegebenenfalls gilt die Note als erworben und die Evaluation kann nicht wiederholt werden.

² Noten unter 4 gelten als Misserfolg und können nicht kompensiert werden, auch nicht innerhalb eines Moduls. Die nicht bestandene Evaluation muss wiederholt werden.

³ Es sind maximal drei Versuche möglich. Der dritte Misserfolg ist gleichbedeutend mit dem Ausschluss, wenn es sich um eine obligatorische Lehrveranstaltung oder ein obligatorisches Modul handelt.

Artikel 12. Verfahren für die Schlussarbeit (Masterarbeit)

¹ Es muss eine Masterarbeit über eine Forschungsarbeit im von der Kandidatin oder vom Kandidaten gewählten Gebiet erstellt werden, unter der Leitung einer Dozentin oder eines Dozenten, die oder der von der Fachkommission angenommen wurde. Die Masterarbeit wird mündlich verteidigt.

² Die Jury besteht mindestens aus der Leiterin oder dem Leiter oder den Co-Leiterinnen oder -leitern der Masterarbeit und aus einer oder einem weiteren Dozierenden, die oder der im Sinne des vorherigen Abschnitts angenommen wurde. Mindestens ein Mitglied der Jury muss einen Dokortitel besitzen.

³ Die ECTS-Punkte der Masterarbeit werden erworben, wenn für die Masterarbeit und die Verteidigung je mindestens die Note 4 erreicht wurde.

⁴ Im Übrigen gilt das in Artikel 11 Abs. 3 vorgesehene Verfahren.

⁵ La procédure d'organisation de la soutenance se fait suivant les règles de l'université à laquelle appartient le professeur ou la professeure qui dirige le mémoire.

CHAPITRE 5

DISPOSITIONS FINALES

Article 13. Délivrance du diplôme et du supplément au diplôme

¹ Le MA en Archéologie est décerné lorsque le candidat ou la candidate a satisfait aux exigences du règlement et du plan d'études.

² Le Doyen ou la Doyenne de la Faculté d'immatriculation sollicite l'émission du diplôme et du supplément au diplôme auprès des instances administratives concernées de son université.

³ Le diplôme est signé par le doyen ou la doyenne et par le recteur ou la rectrice des deux universités partenaires.

Article 14. Elimination

¹ Est éliminé-e et en situation d'échec définitif dans le cursus l'étudiant ou l'étudiante qui ne peut plus remplir les conditions d'acquisition de crédits selon le règlement et le plan d'études, suite notamment:

a) à un échec éliminatoire/définitif à une évaluation;

b) au dépassement de la durée maximale des études prévue par le présent règlement.

² La décision d'élimination, resp. d'échec définitif est prise par le Doyen ou la Doyenne de la Faculté d'immatriculation.

³ Le Doyen ou la Doyenne de la Faculté d'immatriculation peut tenir compte des situations exceptionnelles dans le cas décrit par la lettre b) ci-dessus.

⁵ Das Verfahren für die Organisation der Verteidigung erfolgt gemäss den Regeln derjenigen Universität, welcher die Professorin oder der Professor angehört, die oder der die Masterarbeit leitet.

KAPITEL 5

SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Article 13. Ausstellen des Diploms und des Zusatzes zum Diplom

¹ Der MA in Archäologie wird verliehen, wenn die Kandidatin oder der Kandidat die Anforderungen des Reglements und des Studienplans erfüllt hat.

² Die Dekanin oder der Dekan der Immatrikulations-Fakultät beantragt bei den betroffenen administrativen Instanzen seiner Universität das Ausstellen des Diploms und des Zusatzes zum Diplom.

³ Das Diplom wird von der Dekanin oder vom Dekan und von der Rektorin oder vom Rektor beider der zwei Partneruniversitäten unterschrieben.

Artikel 14. Ausschluss

¹ Studierende, welche die Bedingungen für den Erwerb von ECTS-Punkten gemäss dem Reglement und dem Studienplan nicht mehr erfüllen können, werden ausgeschlossen und erleiden einen endgültigen Misserfolg. Dies ist insbesondere der Fall:

a) wenn sie bei einer Evaluation einen Ausschluss/endgültigen Misserfolg erlitten haben;

b) wenn sie die im vorliegenden Reglement festgelegte maximale Studierendauer überschritten haben.

² Der Entscheid über einen Ausschluss bzw. einen endgültigen Misserfolg wird von der Dekanin oder dem Dekan der Immatrikulations-Fakultät gefällt.

³ Die Dekanin oder der Dekan der Immatrikulations-Fakultät kann für den in Buchstabe b) beschriebenen Fall ausserordentliche Situationen berücksichtigen.

Article 15. Procédures de recours ou d'opposition

¹ Les décisions prises en application du présent règlement émanent du Collège des doyens, sauf si le présent règlement le prévoit autrement.

² Dans tous les cas, les décisions prises en application du présent règlement indiquent clairement les délais et les voies de recours ou d'opposition en vigueur dans l'université concernée.

Article 16. Entrée en vigueur

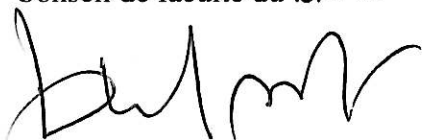
¹ Le présent règlement entre en vigueur dès son approbation par les autorités compétentes.

² Il s'applique à tous les étudiants et à toutes les étudiantes ayant commencé leurs études à partir du semestre d'automne 2009.

³ Les étudiants et étudiantes immatriculés-e-s en MA en Archéologie avant cette date restent soumis au règlement général de MA de leur faculté d'immatriculation, mais au plus tard jusqu'à l'expiration de la durée maximale des études.

Pour l'Université de Neuchâtel

Conseil de faculté du 31 mars 2010



Laurent Tissot,
Doyen

Ratifié par le Rectorat, le 19 avril 2010



Martine Rahier,
Rectrice

Article 15. Rekurs- oder Widerspruchsverfahren

¹ Die Entscheide, die in Anwendung dieses Reglements gefällt werden, gehen vom Beirat der Dekane aus, ausser dieses Reglement sieht etwas anderes vor.

² In jedem Fall geben die Entscheide, die in Anwendung dieses Reglements gefällt werden, die Fristen sowie die Rechts- und Widerspruchsmittel an, die in der betroffenen Universität gültig sind.

Article 16. Inkrafttreten

¹ Dieses Reglement tritt mit seiner Genehmigung durch die zuständigen Behörden in Kraft.

² Es gilt für alle Studierenden, die ihr Studium ab dem Herbstsemester 2009 begonnen haben.

³ Studierende, die sich vor diesem Datum im MA in Archäologie immatrikuliert haben, bleiben dem allgemeinen Reglement für den MA an ihrer Immatrikulations-Universität unterstellt, längstens aber bis zum Ablauf der für den Erwerb des universitären Masters vorgesehenen maximalen Studiendauer.

Für die Universität Freiburg

Fakultätsrat vom 15. April 2010



Thomas Austenfeld,
Dekan

Ratifiziert durch das Rektorat am 8. Juni 2010



Guido Vergauwen,
Rektor